

compagné de circonstances qui lui donnent le caractère d'un crime; subornation de témoins;

dem a křivá přísaha před soudem učíle něná, když jsou při tom takové okolnosti, že se tím svědectví neb přísaha taková stane zločinem; též svádění svědků ke křivému seznání před soudem.

8. Soustractions et concussions commises par des dépositaires revêtus d'un caractère public des valeurs qu'ils avaient entre les mains, à raison de leurs fonctions; soustractions commises par des caissiers d'établissements publics ou de maisons de commerce, mais seulement dans les cas où ces soustractions sont accompagnées de circonstances qui leur donnent le caractère de crimes;

9. Banquerotte frauduleuse;

10. Baraterie de patrons.

8. Podržení za sebou peněz a věcí hodnotu peněz majících a pronevěření se ve věcech těchto, když se toho dopustí depositáři charakter veřejný mající, kteří peníze neb věci takové mocí úřadu svého v rukou měli; dopustil-liby se toho ale kasír nějaký ústavu veřejného neb domu obchodnického, tedy má vydán být jen tehda, když jsou při tom okolnosti takové, jimiž se skutek takový stane zločinem.

9. Podvodný bankerot.

10. Baraterie, již se dopustili patrové lodí.

Art. 3.

Tous les objets saisis en la possession d'un prévenu, lors de son arrestation, seront livrés au moment où s'effectuera l' extradition; et cette remise ne se bornera pas seulement aux objets volés, mais comprendra tous ceux qui pourraient servir à la preuve du crime.

Art. 4

Si l'individu réclame est poursuivi ou condamné pour un crime ou délit qu'il a commis dans le pays où il s'est refugié, son extradition sera différée jusqu'à ce qu'il ait été jugé et qu'il ait subi sa peine. Dans le cas où il serait poursuivi ou détenu dans le même pays, à raison d'obligations par lui contractées envers des particuliers, son extradition aura lieu néanmoins, sauf à la partie lésée à poursuivre ses droits devant l'autorité compétente.

Článek 3.

Věci všeliké, ježto byly u obžalovaného při zatčení jeho zabaveny, buděž zároveň s ním odevzdány, a to nejen věci odcizené, ale i ty, ježto by mohly být důkazem zločinu.

Článek 4.

Jestli ten, za jehož vydání se žádá, od soudu stíhán neb odsouzen pro nějaký zločin neb přečin, spáchaný v té zemi, do kteréž byl utekl, budiž vydání jeho odloženo, až bude odsouzen a trest pře-trpí. Pak-li ale v té zemi od soudu stíhán neb u vazbě chován byl za příčinou závazků, v kteréž byl vešel s osobami soukromými, budiž nicméně vydán, škodujícímu však buď zůstaveno, aby práva svého vyhledával před úřadem příslušným.